

Situation 1

Minami is on the phone with her boyfriend Tsubasa.

Dialogue

ミナミ：今日、一緒に買い物行かない？

ツバサ：えー、買い物？面倒だな。

ミナミ：面倒なんて言わないで、一緒に行こう。お願い。

ツバサ：しょうがないな。何買うの？

ミナミ：ちょっと重いもの買いたいんだよね。

ツバサ：重いものって何？

ミナミ：新しい椅子買いたいんだ。

ツバサ：なんで？今あるやつじゃ、だめなの？

ミナミ：使ってたやつ、だめになっちゃったから。

ツバサ：そうなんだ。

ミナミ：だからお願い！一緒に行って、運んでよ。今日、暇でしょ？

ツバサ：しょうがないな。いいよ、暇だし。

ミナミ：ありがとう！車で来てね。

ツバサ：分かってるよ。車なきゃ、椅子なんて運べないし。

ミナミ：それじゃ、私アパートで待ってるね。

ツバサ：分かった。ミナミのアパートまで行くよ。

Breakdown

ミナミ：^{きょう}今日、^{いっしょ}一緒に^か買い物^{もの}行かない？

Minami: Should we go shopping together today?

- ^か買い物 ^{もの}shopping; ^か買い物 ^{もの}する to go shopping

ツバサ：^かえー、^{もの}買い物？^{めんどう}面倒だな。

Tsubasa: What, shopping? That's a hassle.

- ^{めんどう}面倒 trouble, bother; troublesome; ^{めんどう}面倒 (を)みる to take care of

ミナミ：^{めんどう}面倒なんて^い言わないで、^{いっしょ}一緒に行こう。^{ねが}お願い。

Minami: Don't say something like it's a hassle, and let's go together. Please.

ツバサ：^{なにか}しょうがないな。何^か買うの？

Tsubasa: I have no choice. What are you buying?

- しょうがない、しょうがない it can't be helped, nothing can be done; if you insist (on it), fine:
しょうがないな、^{いっしょ}一緒に行くよ。Fine, I'm coming with you.

ミナミ：^{おも}ちょっと^か重いもの^か買いたいんだよね。

Minami: I want to buy something a bit heavy.

- ^{おも}重い heavy; important

ツバサ：^{おも}重いもの^{なに}って何？

Tsubasa: What do you mean by something heavy?

ミナミ：^{あた}新しい^{いす}椅子^か買いたいんだ。

Minami: I want to buy a new chair.

- ^{いす}椅子 chair

ツバサ：^{いま}なんで？今^{いま}あるやつ^いじゃ、だめなの？

Tsubasa: Why? The one you have now is no good?

ミナミ：^{つか}使ってたやつ、だめになっちゃったから。

Minami: Because the one I was using became no good (got broken).

ツバサ：そうなんだ。

Tsubasa: I see.

ミナミ：だからお願い！一緒に行って、運んでよ。今日、暇でしょ？

Minami: So please! Come with me and carry it. You're free today, right?

- ^{はこ}運ぶ to carry; to transport; to move
- ^{ひま}暇 free, not busy: 今日、暇？ Are you free today?; ^{ひま}bored: やることなくて、暇だった。 I was bored because I had nothing to do.

ツバサ：しょうがないな。いいよ、^{ひま}暇だし。

Tsubasa: I have no choice. It's fine, since I'm free.

ミナミ：ありがとう！^{くるま}車で来てね。

Minami: Thanks! Come in your car.

ツバサ：^わ分かってるよ。^{くるま}車なきや、^{いす}椅子なんて^{はこ}運べないし。

Tsubasa: I know. Because I can't carry something like a chair without a car.

ミナミ：それじゃ、^{わたし}私^まアパートで待ってるね。

Minami: Then I'll be waiting in my apartment.

- それでは、それじゃ、それじゃあ then; well; so
- ^まアパート apartment; often refers to an apartment building that is made of wood or light steel and has one or two floors.

ツバサ：^わ分かった。ミナミのアパートまで行くよ。

Tsubasa: Got it. I'll go to your apartment, Minami.

Situation 2

Neighbors Kitagawa-san and Nakajima-san are talking.

Dialogue

きたがわ なかじま だんな さいきん み
北川：中島さんの旦那さん、どうされたんですか？最近見ないですけど。

なかじま じつ いまにゆういん だんな
中島：実は、今入院してるんですよ。うちの旦那。

きたがわ にゆういん たいへん
北川：え、入院してるんですか？それは大変ですね。

なかじま
中島：はい。

きたがわ びょうき
北川：どうされたんですか？病気ですか？

なかじま ひざ
中島：いえ、膝をけがしてしまって。

きたがわ ひざ
北川：膝ですか。そうなんですね。

なかじま
中島：はい。そんなにひどくはないんですけど。

きたがわ
北川：なんでけがされたんですか？

なかじま やきゅう れんしゅう ともだち
中島：野球の練習ですよ。友達とやってる。

きたがわ だんな やきゅう す
北川：そうですか。旦那さん、野球好きですもんね。

なかじま とし はげ うんどう
中島：そうなんですよ。もう年だから、激しい運動はダメなのに。

きたがわ うんどう
北川：運動するのはいいことですけどね。

なかじま だんな やきゅう はげ す
中島：ですけど。旦那には、野球は激し過ぎます。

Breakdown

きたがわ なかじま だんな さいきんみ
北川：中島さんの旦那さん、どうされたんですか？最近見ないですけど。

Kitagawa: What happened to your husband, Nakajima-san? I do not see him these days.

- だんな 旦那 husband
- される extra polite form of しごと する：仕事されますか？Do you work?

なかじま じつ いまにゆういん だんな
中島：実は、今入院してるんですよ。うちの旦那。

Nakajima: He is actually in the hospital now. My husband.

- にゆういん 入院 hospitalization, admission to hospital; にゆういん 入院する to be hospitalized

きたがわ にゆういん たいへん
北川：え、入院してるんですか？それは大変ですね。

Kitagawa: What, he is in the hospital? That is tough, isn't it?

なかじま
中島：はい。

Nakajima: Right.

きたがわ びょうき
北川：どうされたんですか？病気ですか？

Kitagawa: What happened? Is he sick?

なかじま ひざ
中島：いえ、膝をけがしてしまっ。

Nakajima: No, he happened to injure his knee.

- ひざ 膝 knee, lap
- けが injury; けがする to get hurt; to get injured

きたがわ ひざ
北川：膝ですか。そうなんですね。

Kitagawa: His knee, is it? I see.

なかじま
中島：はい。そんなにひどくはないんですけど。

Nakajima: Yes. Although it is not that severe.

きたがわ
北川：なんでけがされたんですか？

Kitagawa: Why did he happen to get injured?

なかじま やきゅう れんしゅう ともだち
中島：野球の練習ですよ。友達とやってる。

Nakajima: It was baseball practice. That he does with his friends.

- やきゅう
野球 baseball

きたがわ だんな やきゅうす
北川：そうですか。旦那さん、野球好きですもんね。

Kitagawa: I see. Since your husband likes baseball, right?

- ~もの、もん indicates reason or excuse; because

なかじま とし はげ うんどう
中島：そうなんです。もう年だから、激しい運動はだめなのに。

Nakajima: That is correct. Even though rigorous exercise is no good because he is already old.

- はげ
激しい fierce; intense; severe
- うんどう うんどう
運動 exercise; 運動する to exercise, to move

きたがわ うんどう
北川：運動するのはいいことですけどね。

Kitagawa: Although it is a good thing to exercise.

なかじま だんな やきゅう はげ す
中島：ですけど。旦那には、野球は激し過ぎます。

Nakajima: That is the case, but baseball is too rigorous for my husband.